

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ІЗМАЇЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ  
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО ФРАНЦІЇ  
ТА ФРАНКОМОВНИХ КРАЇН**

освітній ступінь бакалавр  
*(назва освітнього ступеня)*

галузь знань 01 Освіта / Педагогіка  
*(шифр і назва галузі знань)*

спеціальність 014 Середня освіта, 035 Філологія  
*(код і назва спеціальності)*

освітня програма Середня освіта: мова і література (французька)  
Середня освіта: мова і література (англійська)  
Філологія: французька і англійська мови та літератури  
(переклад включно)  
*(код і назва спеціальності)*

тип дисципліни вибіркова  
*(обов'язкова / вибіркова / факультативна)*

**ПОГОДЖЕНО:**

Гарант освітньо-професійної програми

\_\_\_\_\_  
(підпис, ініціали, прізвище)

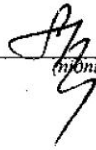
**РЕКОМЕНДОВАНО:**

кафедрою романо-германської філології  
протокол № 5 від 18.12.2020р

Завідувач кафедри  В. Ф. Радкіна  
(підпис, ініціали, прізвище)

**ПОГОДЖЕНО:**

Голова ради з якості освіти  
факультету іноземних мов



С. О. Рябушко

(підпис, ініціали, прізвище)

**Розробник програми:** канд. філол. наук, доц. Кудінова О.І.

**Рецензент програми:** канд. пед. наук, доц. Радкіна В.Ф.

## 1. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

| Найменування показників                                 | Розподіл годин за навчальним планом |               |
|---|-------------------------------------|---------------|
|   | <i>Денна</i>                        | <i>Заочна</i> |
| <i>Кількість кредитів:4</i>                             | <i>Лекції:</i>                      |               |
|   | 18                                  |               |
| <i>Модулів:</i>   | <i>Практичні заняття:</i>           |               |
| <i>Загальна кількість годин:120</i>                     |                                     |               |
| <i>Рік вивчення дисципліни за навчальним планом:2-4</i> | <i>Лабораторні заняття:</i>         |               |
|   | -                                   |               |
| <i>Семестр:3-8</i>                                      | <i>Семінарські заняття:</i>         |               |
|   | 30                                  |               |
| <i>Тижневе навантаження (год.):</i>                     | <i>Консультації:</i>                |               |
| - аудиторне:4   |                                     |               |
| - самостійна робота:8                                   | <i>Індивідуальні заняття:</i>       |               |
| <i>Форма підсумкового контролю: залік</i>               |                                     |               |
| <i>Мова навчання: французька, українська</i>            | <i>Самостійна робота:</i>           |               |
|   | 72                                  |               |

## 2. МЕТА ДИСЦИПЛІНИ

**Предмет** вивчення навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство Франції та франкомовних країн»: лінгвокраїнознавчі відомості про Францію та франкомовні країни (Бельгію, Швейцарію, Канаду).

**Мета** дисципліни «Лінгвокраїнознавство Франції та франкомовних країн» полягає у формуванні системи сучасних лінгвокультурних знань, переважно про специфіку мовних картин світу і відповідних особливостей мовної поведінки носіїв іноземної мови, яка вивчається.

**Передумови** для вивчення дисципліни: оволодіння фаховими компетентностями, що формуються під час вивчення дисципліни «Французька мова: практичний курс».

**Міждисциплінарні зв'язки.** Даний навчальний курс пов'язаний з курсами «Практика усного та писемного мовлення», «Вступ до романської філології», «Мовознавство».

## 3. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути такі результати навчання:

### 1. Знання:

- загальної інформації з історії французької мови та основних етапів її формування;
- мовної ситуації франкомовних країн (Франції, Швейцарії, Бельгії, Канади);
- лінгвокраїнознавчих відомостей про країни, у яких французька мова є державною;
- характерних особливостей лінгвокультурних спільнот франкомовних країн: Франції, Бельгії, Швейцарії, Канади.

### 2. Уміння:

- охарактеризувати в загальних рисах сучасну французьку мову, її місце у світі;
- вирізняти національно-культурні особливості соціальної і мовленнєвої поведінки носіїв французької мови;
- читати та адекватно перекладати тексти, що містять країнознавчі реалії;
- самостійно аналізувати тексти, базуючись на лінгвокраїнознавчих знаннях та реаліях, набутих у результаті вивчення курсу;
- вільно оперувати лінгвокраїнознавчим лексичним матеріалом та використовувати його у тематичних діалогах;

- на практиці використовувати стандарти комунікативної поведінки та міжнародного етикету, властиві носіям французької мови.

3. *Комунікація:*

- вміти застосовувати набуті знання в практиці іншомовного спілкування, перекладу та в адекватному лінгвокультурному аналізі іноземного мовлення;

- володіння техніками встановлення професійних контактів та розвинутим професійним спілкуванням з урахуванням національно-культурних особливостей соціальної і мовленнєвої поведінки.

4. *Автономність та відповідальність:*

- вміти самостійно правильно виконувати завдання та розв'язувати задачі, аргументовано та послідовно відстоювати свою думку;

- вміти ефективно організовувати, аналізувати, критично оцінювати, нести відповідальність за результати власної професійної діяльності.

**4.ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛІНИ**

| № з/п         | Назви модулів / тем   | Кількість годин<br>(денна форма навчання) |           |                            |             |              |                      | Кількість годин<br>(заочна форма навчання) |        |                            |             |              |                      |
|---------------|---|---|-----------|----------------------------|-------------|--------------|----------------------|--|--------|----------------------------|-------------|--------------|----------------------|
|               |   | Аудиторні                                 | Лекції    | Семинарські<br>(практичні) | Лабораторні | Консультації | Самостійна<br>робота | Аудиторні                                  | Лекції | Семинарські<br>(практичні) | Лабораторні | Консультації | Самостійна<br>робота |
| 1.            | Концептуальні засади лінгвокраїнознавства                           | 4   | 2         | 2                          | -           |              | 2                    |  |        |                            |             |              |                      |
| 2.            | Важливі етапи історико-культурного розвитку Франції                 | 6   | 2         | 4                          | -           |              | 10                   |  |        |                            |             |              |                      |
| 3.            | Формування французького етносу та його мови                         | 6   | 2         | 4                          | -           |              | 10                   |  |        |                            |             |              |                      |
| 4.            | Основні стадії історичного розвитку французької мови                | 6   | 2         | 4                          | -           |              | 10                   |  |        |                            |             |              |                      |
| 5.            | Сутнісні риси французького національного характеру                  | 8   | 4         | 4                          | -           |              | 10                   |  |        |                            |             |              |                      |
| 6.            | Лінгвокультурні властивості франкомовних кантонів Швейцарії         | 6   | 2         | 4                          |             |              | 10                   |  |        |                            |             |              |                      |
| 7.            | Вагомі явища етнічної історії та етнолінгвістичної ситуації Бельгії | 6   | 2         | 4                          |             |              | 10                   |  |        |                            |             |              |                      |
| 8.            | Лінгвокраїнознавчі ознаки франкомовної Канади                       | 6   | 2         | 4                          |             |              | 10                   |  |        |                            |             |              |                      |
| <b>Разом:</b> |   | <b>48</b>                                 | <b>18</b> | <b>30</b>                  | <b>-</b>    |              | <b>72</b>            |  |        |                            |             |              |                      |

## 5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### 5.1. Зміст навчальної дисципліни за темами

#### **Тема 1. Концептуальні засади лінгвокраїнознавства.**

Лінгвокраїнознавство як галузь прикладної лінгвістики. Лінгвокраїнознавча теорія слова. Безеквівалентна лексика, фонова лексика, вербальні та невербальні засоби спілкування. Мова у системі цінностей культури. Співвідношення значення слова та історико-культурних традицій. Мова як відображення культури народу. Видатні мовознавці про зв'язок мови і культури. Значення лінгвокраїнознавства для формування іншомовної комунікативної компетенції.

#### **Тема 2. Важливі етапи історико-культурного розвитку Франції**

Основні історичні етапи становлення та розвитку Французької держави. Відображення історії Франції у мовних одиницях. Сучасна Франція як країна з потужними культурними, економічними та політичними впливами на Європу та світ. Соціально-географічні особливості Франції. Символіка країни. Регіональні відмінності. Мовні одиниці, які відображають географічні реалії. Етнічні символи природи.

#### **Тема 3. Формування французького етносу та його мови**

Етногенез французів. Зв'язок історії французького народу з історією мови. Дослідники про культуру, звичаї та традиції жителів Франції. Мовна ситуація в сучасній Франції. Утворення, діяльність і роль Французької Академії в розвитку та розбудові лексичного фонду сучасної французької мови. Зміни в лексичному складі французької мови за останні десятиліття. Французька історична, суспільна та політична термінологія.

#### **Тема 4. Основні стадії історичного розвитку та французької мови**

Французька мова як офіційна мова Франції, Бельгії, Швейцарії, Канади, Люксембургу, Монако, держав Африки та Карибського басейну (Алжир, Туніс, Кот-д'Івуар, Демократична республіка Конго, Нігер, Сенегал, Гаїті, Вануату, Французька Гвіана тощо). Основні історичні етапи становлення та розвитку французької мови. Проблема іншомовних запозичень у французькій мові. Мовна політика Франції. Французька як єдина офіційна мова на території Франції (ст. 2 Конституції П'ятої Республіки від 4 жовтня 1958 р.). Відображення національно-культурних особливостей у семантиці мови. Діалектологічні варіанти французької мови. Французька мова як мова міжнародного спілкування.

#### **Тема 5. Сутнісні риси французького національного характеру**

Національні образи світу (картина світу, модель світу, національний менталітет, стереотипи, культурні цінності). Семіотика мислення. Соціальні взаємини і соціокультурні пріоритети. Світогляд та мораль. Емотивно-оціночні стереотипи. Ідеал комічного. Французька мовна картина світу. Традиційні уявлення про природу та людину. Суттєві особливості французького стилю спілкування: динамізм, гнучкість, інтелектуальність, висока емоційність. Значення різних форм ввічливості.

#### **Тема 6. Лінгвокультурні властивості франкомовних кантонів Швейцарії**

Особливості історичного розвитку, політичного, адміністративного та соціального устрою Швейцарії. Символіка країни. Унікальність соціолінгвістичної ситуації Швейцарії. Офіційні мови. Культурно-історичні ландшафти Романдії (Suisse Romande) - франкомовної частини Швейцарської конфедерації. Швейцарські франкомовні кантони (Женева, Юра, Невшатель, Во, Фрібург, Вале). Літературна мова Франції як мовна норма французької мови Швейцарії. Невідповідності між *suisse romand* (швейцарська французька мова) і *français de référence* (стандартна французька мова). Гельветизми як слова чи вирази, які існують лише в швейцарському варіанті французької мови.

#### **Тема 7. Вагомі явища етнічної історії та етнолінгвістичної ситуації Бельгії**

Історичні обставини виникнення народів Бельгії. Особливості історичного розвитку, політичного, адміністративного та соціального устрою Королівства Бельгія. Франкомовний гімн та девіз Бельгії. Історія франкізації Брюсселя. Офіційні мови Бельгії. Французька громада Бельгії (*Communauté française de Belgique*). Особливості французької мови Бельгії.

## Тема 8. Лінгвокраїнознавчі ознаки франкомовної Канади

Основні етапи історії заселення Канади. Особливості історичного розвитку, політичного, адміністративного та соціального устрою Канади. Статус французької мови і особливості мововжитку у сучасній Канаді. Франкомовна провінція Квебек (Québec): історія, географія, символи, мовні особливості. Мовна політика Квебеку: Хартія французької мови («Закон 101»); діяльність державної організації «Офіс французької мови» (*Office québécois de la langue française*).

### 5.2. Тематика семінарських занять

|    |   |        |
|----|---|--------|
| 1  | Мова як відображення культури народу  | 2 год. |
| 2  | Соціально-географічні особливості Франції   | 2 год. |
| 3  | Основні історичні етапи становлення та розвитку Французької держави                               | 2 год. |
| 4  | Вплив історії французького народу на історію його мови  | 2 год. |
| 5  | Французька Академія та її роль у розвитку та розбудові лексичного фонду сучасної французької мови | 2 год. |
| 6  | Мовна політика Франції  | 2 год. |
| 7  | Французькі діалекти та патуа  | 2 год. |
| 8  | Соціальні взаємини і мовно-культурні пріоритети французів   | 2 год. |
| 9  | Суттєві особливості французького стилю спілкування  | 2 год. |
| 10 | Особливості мовно-історичного розвитку Швейцарії  | 2 год. |
| 11 | Швейцарська французька мова <i>versus</i> стандартна французька: лінгвістичні невідповідності     | 2 год. |
| 12 | Особливості мовно-історичного розвитку Королівства Бельгія  | 2 год. |
| 13 | Особливості французької мови Бельгії  | 2 год. |
| 14 | Особливості мовно-історичного розвитку Канади   | 2 год. |
| 15 | Лінгвокраїнознавчі ознаки провінції Квебек  | 2 год. |

### 5.3. Організація самостійної роботи студентів.

| № з/п | Вид роботи   | Кількість годин | Форми звітності |
|-------|--|-----------------|-----------------|
| 1.    | Виконання вправ, запропонованих до семінарських занять | 30              | письмова робота |
| 2.    | Виконання тестових завдань                             | 12              | письмова робота |
| 3.    | Написання рефератів                                    | 30              | реферат         |
|       | Разом  | 72              |                 |

Приклад вправ, запропонованих до семінарських занять:

*Перегляньте відеопривітання президента Швейцарської Конфедерації Улі Маурера «2019 - Allocution de Nouvel An du Président de la Confédération Ueli Maurer», потім прочитайте та перекладіть запропонований до відеопривітання текст і дайте відповіді на запитання:*

1. Le président de la Confédération suisse est-il la plus haute personnalité officielle de Suisse? Préside-t-il le Conseil fédéral? Est-il membre de l'Union démocratique du centre?
2. Est-ce que le président de la Confédération suisse prononce une allocution seulement le 1<sup>er</sup> janvier, pour les vœux du nouvel an, ou encore le 9 mai, pour la journée des malades et le 1<sup>er</sup> août, à l'occasion de la Fête nationale suisse?
3. Y a-t-il les différences entre la prononciation du Président de la Confédération Ueli Maurer et les normes de la langue française? Lesquelles?
4. Que signifie l'expression «perdre pied»?
5. Quel souvenir typique se trouve dans le bureau du Président de la Confédération Ueli Maurer depuis des années? Qu'est-ce qu'il symbolise? Est-ce que les vaches suisses ont souvent des tâches et des cloches?

6. Quelles sont des valeurs communes des Suisses? Est-ce que la ponctualité est une de ces valeurs?

7. Commentez les phrases :

a) « Si nous savons d'où nous venons, nous comprenons mieux où nous sommes. »

b) « Nos valeurs éprouvées sont les fondements solides d'une Suisse moderne. »

Джерело:

*Интернет-ресурс*

2019 - Allocution de Nouvel An du Président de la Confédération Ueli Maurer [Електронний ресурс]. – Режим доступу:

<https://www.youtube.com/watch?list=PLEnHzNShzOwbZpxfUuCwXi5DeSqd7HXT6&v=JqZJ90oY-M>

Приклади тестових завдань:

1. «*L'union fait la force*» est un proverbe et la devise nationale de

a. la France.

b. la Roumanie.

c. la Belgique.

2. L'abréviation « CH » vient de

a. Confoederatio Helvetica, nom officiel de la Suisse en latin: la Suisse étant un pays quadrilingue, le latin a été choisi pour ne favoriser aucune langue en particulier.

b. l'Union européenne, qui est une union d'États.

c. Confédération suisse (Confédération des III cantons, VIII cantons et des XIII cantons entre 1291 et 1798 puis Confédération des XXII cantons entre 1813 et 1848).

3. Le français de Suisse utilise le terme «*huitante*» pour

a. marquer de subjectivité du locuteur.

b. quatre-vingts.

c. désignation de parenté.

4. L'expression «*faire schmoltz*» est

a. un romandisme qui désigne le système fédéral.

b. un helvétisme qui désigne la carte de Suisse.

c. un helvétisme qui désigne un rituel au cours duquel deux personnes décident de se tutoyer.

5. Le français de Suisse se caractérise

a. par quelques termes issus de l'arpiitan ou francoprovençal, par des mots tels que septante, huitante, nonante.

b. par deux principaux dictionnaires généraux de langue française.

c. par le débat sur la norme du français québécois.

...

#### **Тематика індивідуальних завдань**

*Тематика рефератів:*

1. Основні категорії та поняття лінгвокраїнознавства.

2. Загальна характеристика адміністративно-політичної структури Франції.

3. Історія становлення та символи Французької держави.

4. Франція у сучасному світі.

5. Суспільство та культура Франції.

6. Особливості мововжитку в сучасній Бельгії.

7. Особливості мововжитку в сучасній Швейцарії.

8. Мовно-культурні властивості швейцарської колонії Шабаг у Бессарабії.

9. Особливості мововжитку в сучасній Канаді.

10. Французька як офіційна мова Люксембургу, Монако, держав Африки та Карибського басейну.

## 6. ФОРМИ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

- 6.1. *Форми поточного контролю*: усне та письмове опитування на семінарських заняттях.  
6.2. *Форми проміжного контролю*: модульна контрольна робота.  
6.3. *Форми підсумкового контролю*: залік.

## 7. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Під час поточного контролю оцінюються відповіді студента на семінарських заняттях, результати самостійної роботи, а також якість виконання студентом індивідуального завдання (написання реферату).

Модульна контрольна робота здійснюється в письмовій формі і складається з 30 тестових завдань.

Приклади тестових завдань:

1. *La Confédération helvétique c'est*
  - a. La Confédération suisse.
  - b. Le Canada.
  - c. le gouvernement fédéral.
2. *Confoederatio Helvetica (graphié naguère Confœderatio Helvetica) c'est*
  - a. le tableau de Robert Harris.
  - b. une locution figurant sur certaines pièces de monnaie de La Suisse.
  - c. l'ensemble du Conseil fédéral.
3. *Au Canada le nom de la fête nationale, le «Jour de la Confédération» (littéralement le «Jour du Dominion»), est changé en*
  - a. «Fête de l'Humanité».
  - b. «Fête des Vignerons».
  - c. «Fête du Canada».
4. *La devise nationale du Canada «A mari usque ad mare» signifie*
  - a. «De la mer jusqu'à la mer» et est à comprendre «D'un océan à l'autre» (l'océan Atlantique et l'océan Pacifique).
  - b. «A la guerre comme à la guerre».
  - c. «Le visage de ma mère est celui de ma nation».
5. *La Suisse compte*
  - a. quatre régions linguistiques (d'allemand, de français, d'italien et de romanche).
  - b. trois régions linguistiques (d'allemand, de français et de romanche).
  - c. deux régions linguistiques (de français et d'anglais).

...

## 8. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

8.1. *Шкала та схема формування підсумкової оцінки.*

Переведення підсумкового балу за 100-бальною шкалою оцінювання в підсумкову оцінку за традиційною шкалою:

| Підсумковий бал | Оцінка за традиційною шкалою |
|-----------------|------------------------------|
| 90-100          | зараховано                   |
| 70-89           |                              |
| 51-69           |                              |
| 26-50           | не зараховано                |
| 1-25            |                              |

### Схема розподілу балів

|                                    |  |   |
|------------------------------------|--|---|
| <b>Максимальна кількість балів</b> | <b>70 балів</b> (поточний контроль) – середньозважений бал оцінок за відповіді на семінарських заняттях та виконання індивідуальних завдань, який переводиться у 100-бальну шкалу з ваговим коефіцієнтом.0,7 | <b>30 балів</b> (проміжний контроль) – за результатами виконання модульної контрольної роботи |
|------------------------------------|--|---|



|                                     |                                     |                                      |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Мінімальний пороговий рівень</b> | <b>35 балів</b> (поточний контроль) | <b>16 балів</b> (проміжний контроль) |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|

### 8.2. Критерії оцінювання під час аудиторних занять

| <b>Оцінка</b>  | <b>Критерії оцінювання навчальних досягнень</b>   |
|----------------|---|
| <b>5 балів</b> | Оцінюється робота студента, який у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу, вільно послуговується науковою термінологією, наводить аргументи на підтвердження власних думок, здійснює аналіз та робить висновки.                |
| <b>4 бали</b>  | Оцінюється робота студента, який достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає, в основному розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову літературу, послуговується науковою термінологією. Але при висвітленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі неістотні неточності та незначні помилки. |
| <b>3 бали</b>  | Оцінюється робота студента, який відтворює значну частину навчального матеріалу, висвітлює його основний зміст, виявляє елементарні знання окремих положень. Не здатний до глибокого, всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, не користується необхідною літературою, допускає істотні неточності та помилки.  |
| <b>2 бали</b>  | Оцінюється робота студента, який не володіє навчальним матеріалом у достатньому обсязі, проте фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає окремі питання навчальної дисципліни, не розкриває зміст теоретичних питань і практичних завдань.  |
| <b>1 бал</b>   | Оцінюється робота студента, який не в змозі викласти зміст більшості питань теми та курсу, володіє навчальним матеріалом на рівні розпізнавання явищ, допускає істотні помилки, відповідає на запитання, що потребують однослівної відповіді.   |
| <b>0 балів</b> | Оцінюється робота студента, який не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його висвітлити, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань.  |

### 8.3. Критерії оцінювання індивідуальних завдань.

| <b>Вид індивідуального завдання</b>                    | <b>Максимальна кількість балів</b> |
|--|------------------------------------|
| Виконання вправ, запропонованих до семінарських занять | 5                                  |
| Виконання тестових завдань                             | 5                                  |
| Написання рефератів                                    | 5                                  |

Критеріями оцінювання роботи з виконання вправ, запропонованих до семінарських занять є здатність використовувати набуті теоретичні знання на практиці: вміння аналізувати змістовий та лексичний матеріал суспільно-політичного та художньо-літературного характеру з метою виявлення в ньому лінгвокультурних прецедентних феноменів та культурологічних конотацій.

Критеріями оцінювання роботи з написання рефератів є вміння обґрунтувати актуальність теми, що вивчається (ступінь наукового висвітлення, можливий зв'язок між минулим та сучасним баченням проблеми, необхідність її наукового дослідження), ступінь розкриття ключових питань дослідження, дотримання структури реферату (вступ, змістова частина, висновки, список літератури).

Критерієм оцінювання роботи з виконання тестових завдань є правильність обраної відповіді на тестове запитання.

### 8.4. Критерії оцінювання модульної контрольної роботи.

За правильну відповідь на кожне з 30 тестових завдань нараховується 1 бал, неправильна відповідь – 0 балів. Максимальна кількість балів – 30.

8.5. *Критерії оцінювання під час підсумкового контролю.*

Підсумкова оцінка виставляється за результатами поточного та проміжного контролю.

## **9. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА**

Дисципліна передбачає наявність спеціального технічного обладнання (відео-проектор, ноутбук).

## **10. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ**

### *10.1. Основні джерела*

1. Клименко Ю., Харитоненко З. *Fêtes et traditions du peuple français.* – Київ: Вид. Дім «Шкіл.Світ»: Вид. Л. Галіцина, 2005.
2. Михайлова О.Г., Шмиголь Н.В. *Лінгвокраїнознавство франкомовних країн. Посібник для студентів вищих навчальних закладів.* – Вінниця: Нова Книга, 2009. – 216 с.
3. Морошкіна Г.Ф. *La langue et la civilization française à travers des siècles. Історія французької мови.* – Вінниця, Нова Книга, 2011. – 320 с.
4. *Civilisation progressive de la francophonie (avec 500 activités).* Jackson Noutchié Njiké. CLE international, 2005. – 191 p.
5. Gandouin J. *Guide des usages et du savoir-vivre en Europe.* – P.: Le cherche midi éditeur, 1995. – 190 p.

### *10.2. Допоміжні джерела*

1. Андрусів С.М. *Модус національної ідентичності: Львівський текст 30-х років ХХ ст.* – Львів - Тернопіль, 2000. – 340 с.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. *Лингвострановедческая теория слова.* – М., 1980. – 320 с.
3. Гадамер Х.-Г. *Язык как горизонт герменевтической онтологии // Мир философии: Книга для чтения. В 2-х ч. Ч.1. Исходные философ.проблемы, понятия и принципы.* – М., 1991. – С.581-583.
4. Леві-Строс К. *Первісне мислення / Пер. з фр., вступне слово та примітки С.Йосипенка.* – К., 2000. – 324 с.
5. Леві-Строс К. *Структурна антропологія / Пер. з фр. З.Борисюк.* – К., 2000. – 387 с.
6. Лотман Ю.М. *Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история.* – М., 1996. – 464 с.
7. Больман І. *Мовні війни в Європі. /Переклад з французької/.* – Київ: Вид-во «К.І.С.», 2007.
8. Будз М.Д., Постоловський Р.М., Троян С.С. *Короткий довідник з комплексного країнознавства (методика країнознавчих досліджень, основні поняття та визначення, країни, персоналії).* – К.: Рівненський і-т слов'янознавства, 2000. – 120 с.
9. Кость Г.М., Сулим О.І. *Посібник з французької мови.* Львів: Вид. Центр ЛНУ ім. І.Франка, 2007.
10. Кудінова О.І. *Відображення національного менталітету Провансу у творчості Марселя Паньоля // Література. Фольклор. Проблеми поетики: Зб.наук. пр. Матеріали Всеукраїнської науково-теоретичної конференції “Українська література: духовність і ментальність”.* – Вип. 9. – К.: Твім інтер, 2001.– С. 378–388.
11. Кудінова О.І. *Поняття “ментальність” у сучасному європейському літературознавстві // Література. Фольклор. Проблеми поетики: Збірник наукових праць.* – Вип. 16 /редкол.: А.В.Козлов (відп.ред.) та ін. – К.: Твім інтер, 2003. – С. 595–601.

12. Кудінова.О.І. Провансальська національна культура у творчому осмисленні Марселя Паньоля // Мова і культура. (Науковий щорічний журнал). – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго. – Т.7, ч.1, 2004. – С.116–122.
  13. Кудінова.О.І. Лексико-семантичні засоби творення мовної картини світу у художніх текстах А. Боско // Гуманітарна освіта в технічних вищих навчальних закладах. – Вип.10, 2005. – Київ. – С. 143–150.
  14. Кудінова О.І. Французский пуризм и англоманія // Мова сучасної французької преси: Збірник матеріалів науково-практичної конференції кафедри французької мови ІДПІ. – Ізмаїл, 1996. – С.23–24.
  15. Abbadie Ch., Chovelon B., Morsel M.-H. L'expression française. – Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble, 1988.
  16. Bugnion, F.-L. La Bessarabie ancienne et moderne. Ouvrage historique, géographique et statistique. A Lausanne: chez George Bridez; A Odessa: chez Villiotti; A Chabag: chez l'Auteur. VI, 1846. –194 p.
  17. Mernet G. Francoscopie. Les Français: Qui sont-ils? Où vont-ils? – P.: Larousse, 1988.
- 10.3. Інтернет-ресурси
1. Revue «Langage et société» [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.cairn.info/revue-langage-et-societe.htm>
  2. Magazine «Le français dans le monde» [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://fipf.org/publications/le-francais-dans-le-monde>
  3. Civilisation - Parcours interactifs [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.lepointdufle.net/civilisation.htm>
  4. 2019 - Allocution de Nouvel An du Président de la Confédération Ueli Maurer [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.youtube.com/watch?list=PLEnHzNSHzOwbZpxfUuCwXi5DeSqd7HXT6&v=JqZJ90oY-M>
  5. 2017 - Allocution de Nouvel An de la présidente de la Confédération Doris Leuthard [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.youtube.com/watch?v=-WdBu3FIIRU>
  6. Kudinova O., Shuleshova J. Latin loans in French contemporary advertising: socio-cultural, linguistic and psychological aspects //Journal of Danubian Studies and Research. Galati: Danubius University Press, 2016. Vol 6, No 1. – P. 283-289. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://journals.univ-danubius.ro/index.php/research/article/view/3513/3418>
  7. Kudinova O. Bessarabia in the discourse of the French-speaking Swiss colonists of Shabo // Journal of Danubian Studies and Research. Galati: Danubius University Press, 2019. Vol. 9, No 1. – P. 378–392. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://journals.univ-danubius.ro/index.php/research/article/view/6226/5103>